



LE BOSPHORE

5me Année
Numéro 533
MARDI
9 AOUT 1921
Le No 100 PARAS

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Ltg.	174.	114.
Constantinople...	9	5.
Province	11	6
Etrangers frs...	100	frs...60

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT
Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

Cettez dire : laissez-nous blâmer, condamner, emprisonner ! laissez-nous pendre, mais publiez votre pensée
PAUL-LOUIS COURIER

RÉDACTION-ADMINISTRATION
Péra, Rue des Petits-Champs No
TELEGRAMMES : "BOSPHORE" PERA
Téléphone Péra 2089

Ce qu'est le bolchévisme

Gavarni a illustré un livre de-meuré célèbre : *Les animaux peints par eux-mêmes*. Qui illustrera le livre destiné à épouvanter les générations futures : *Les Bolchévistes peints par eux-mêmes* ? Il faudrait pour cela un artiste génial comme Jacques Callot qui a gravé : *Les horreurs de la guerre*, ou comme Gustave Doré à qui sont dues les planches de l'*Enfer* de Dante. Néanmoins, à défaut du burin, on peut essayer d'esquisser à la plume une « pourtraicture » du bolchévisme, d'après ses adeptes mêmes. Cela sera sans doute de nature à inspirer de salutaires réflexions aux Ottomans sensés que n'aveuillent pas un nationalisme dévoyé comme les dirigeants d'Angora qui, dans une exaltation touchant à la frénésie, n'hésitent pas à lier partie avec les Soviets.

Deux des Lamas de la IIIe Internationale, les citoyens Cachin et Fromard, ont été en Russie admirer sur place les beautés du régime soviétique, et, à leur retour, ils se sont empressés de faire connaître *ubi et ubi* combien la Russie est heureuse sous la dictature du prolétariat. Tout d'abord, ils affirment que le pouvoir, en Russie, a ses racines dans la volonté populaire directement consultée. Comment s'exprime cette « volonté populaire » ? Par l'organe des 630,000 adhérents au parti communiste qui constitue l'armature de la dictature prolétarienne. Sur une population de cent trente millions d'habitants, six cent trente mille individus c'est vraiment trop peu pour incarner la volonté populaire.

Quant au régime auquel cette poignée de malandrins — si l'on juge des soldats par les chefs comme Rosenfeld, dit Kamenew, Finkelstein dit Litvinov, Le Rétif, ex-compagnon de Bomot, dit Kilbarchine, etc., cette épithète n'est pas encore péjorative — prétend soumettre l'immense majorité de la nation, il est joli. Le paysan doit obéir à tout ordre de réquisition. L'ouvrier est astreint au travail gratuit des samedi communistes. Paysans, ouvriers, intellectuels doivent faire la propagande pour les « mots d'ordre » du parti, dans les usines principalement. Celui qui a des qualités oratoires ne saurait se refuser à la propagande orale, chaque fois que le parti a besoin de son concours. S'il a des qualités administratives, le parti les utilise à sa guise. S'il est en état de porter les armes, il est obligé de suivre des cours de préparation militaire pour être prêt à aller au front au premier appel. Chacun doit verser une contribution qui varie de 1 à 2 op.

La fréquentation de toutes les assemblées du parti est un devoir civique dont un contrôle inquisitorial assure l'accomplissement. Enfin, nul ne peut quitter la localité où il réside s'il n'a l'autorisation du parti.

Tel est — sans compter les fusillades qui ne se dénombreront plus — le régime qui « réunit », paraît-il, aux présentes exigences du prolétariat. Il est permis de se demander si le prolétariat éprouve une pareille envie d'être ainsi courbé sous un semblable corporatisme, dirimant de toute initiative, destructeur de toute volonté, proscription de toute liberté. Il est vrai que d'après les apologistes du bolchévisme, l'organisation du travail n'a pas encore trouvé son mode définitif. Le marxisme allemand combiné avec le communisme inhérent aux anciennes institutions des Slaves de Russie n'a pu produire qu'un état de chose monstrueux, démontrant l'inefficacité de toutes les formules des pharisiens du socialisme international, par l'impossibilité d'obtenir un résultat pratique de leur application.

Un article du Code communiste, voire, socialiste, est l'égalité des salaires, l'ouvrier gagnant autant que le patron, le manoeuvre autant que l'ouvrier d'art. Tous les ouvriers

qui avaient le crâne bourré de cette utopie ont dû en déchanter. Non seulement les salaires ne sont pas égaux entre ouvriers d'une même industrie, mais on a dû instituer des primes à la production pour parer à la pénurie générale qui menaçait. Il est vrai que la mesure a été vaine, vu la socialisation de tous les biens, fonds immobiliers et mobiliers, base de la conception soviétique.

Or, cette socialisation, qui est l'abracadabra de la IIIe Internationale, qu'a-t-elle donné ? Lorsque, confesse un des confidents de Lénine, on eut remis aux mains des collectivistes 85 o/o de l'industrie russe, des difficultés de tous ordres se présentèrent : désarroi des transports, grève des techniciens, pénurie d'ouvriers qualifiés, discipline relâchée, manque d'ardeur au travail. Et on est forcé de convenir qu'on a procédé à des socialisations trop nombreuses. Mais qu'importe, « Assurer le salut du régime est la loi suprême ».

C'est au nom du salut public que la Terreur rouge exerce en Russie son effroyable despotisme. Il n'y a plus de tribunaux hiérarchisés, avec des magistrats de carrière. Ils sont remplacés par un « tribunal du peuple » unique par rayon géographique, constitué d'ouvriers et de paysans. Par exception les mandes et actes de la contre-révolution sont déférés à un tribunal révolutionnaire et à des commissions extraordinaires. La procédure n'est pas compliquée. Avec elle, pas moyen de courir le miroir. Constitution d'identité, condamnation et exécution.

Et ce qui concerne la doctrine bolchéviste, nul n'est mieux en situation que Lénine de la définir. Selon lui « la liberté est une nature bourgeoise qui a pour but l'esclavage économique. Un gouvernement d'Etat, composé de quelques hommes inflexibles, d'intelligence claire et animés de l'esprit de clarté voit ce qu'il faut à la Russie et voit ce qu'elle a la chance de posséder. Tout Russe a le droit d'être prolétaire et il doit être fier de cette qualité, mais il n'a pas le droit de se dérober au travail ou de gagner en l'exécutant. Se dérober à son devoir ou le remplir en maugréant sont des formes de trahison aussi condamnables que les intrigues avec les partis réactionnaires. Les uns et les autres doivent être châtiés avec une égale sévérité ».

Ces quatre années de régime soviétique ont causé la ruine de la Russie. La socialisation a tué non seulement l'industrie et le commerce mais l'agriculture. Cent trente millions d'individus se débattaient aujourd'hui dans les affres de la famine. C'est par milliers que les gens meurent par jour, faute d'un peu de pain. On dit que la famine fait sortir le loup du bois. Tiendra-t-elle les moujiks de leur apathie et les fera-t-elle les justiciers inexorables des sinistres aventuriers qui ont converti la Russie de sa patrie et de ruines ? C'est à souhaiter mais on n'os pas l'espérer.

A. de la Jorquière.

L'Angleterre et les Soviets

Londres, 7 T.H.R. — D'après les journaux, la députation de la mission commerciale russe à Londres, a rendu visite au premier ministre et lui a présenté au nom du gouvernement des Soviets, un appel demandant du secours, contre la famine actuelle en Russie. Le *Sunday Times* dit que le premier ministre est en faveur du projet de venir en aide à la Russie, estimant que le danger qui menace les autres parties de l'Europe, seront incalculables, si l'on donne libre cours aux troubles que la famine pourra engendrer.

Prière à nos correspondants de ne pas écrire que sur un seul côté de la feuille.

Moustafa Kemal, dictateur militaire, adresse aux Turcs un appel

LA GUERRE D'ANATOLIE

Les Grecs à Gueïvé et à Sabandja

La Danse des nouvelles

Paris, Août 1921

Si les historiens de l'avenir comptent sur les journaux d'Occident pour y trouver des documents sur la guerre gréco-turque de 1921, je plains d'avance ces infortunés. Ils devront d'abord se livrer à un travail cartographique auprès duquel les recherches de M. Maspero sur les hiéroglyphes des pyramides fut un jeu d'enfant. Pour deviner que Agonehah n'est autre que Altantash il faut un flair divinatoire et comme d'autre part pas une carte d'orthographe les noms de la même manière et que les noms qui sont sur une carte ne sont pas sur une autre, il faut, pour suivre la campagne, consacrer tout le mur d'une salle de billard aux différentes éditions et aller de l'une à l'autre, les communiqués à la main. Ce genre d'exercice demandant beaucoup de temps et infiniment de patience, comme à l'époque où l'on cachait des trésors dans les jardins publics, on comprend que les journalistes, qui ont autre chose à faire ne prennent pas ce souci et envoient à la composition les communiqués turcs et grecs sans prendre la peine de les vérifier.

Le démenti est une denrée que l'on deteste dans les salles de rédaction. Il semble porter atteinte à la réputation du journal. C'est une sorte d'offense. On ne se l'attribue évidemment pas si l'on ne faisait pas un trop libéral accueil à des nouvelles suspectes, mais s'il fallait suspecter les nouvelles on n'insérerait plus rien.

Le journalisme contemporain s'est fait peu à peu une mentalité américaine. Il faut amuser, distraire, piquer la curiosité du lecteur et non l'instruire. La feuille sortie des presses le matin est morte quand paraissent les journaux du soir.

Requiescat in pace. Personne ne relit le journal de la veille. On peut écrire demain le contraire de ce que l'on a écrit hier. Personne ne s'en soucie. Que les kemalistes soient sensés avoir investi Brousse le samedi et qu'ils se battent le dimanche Eski-Chéhir et Angora, cela n'a aucune espèce d'importance. Comme sur les millions des lecteurs des grands journaux il n'y en a pas cent qui aient une carte à grande échelle d'Asie Mineure c'est ce que cela peut bien faire ?

Dans la psychologie populaire le démenti à jet continu produit d'ailleurs un effet contraire. On se dit : « Ces gens là démentent trop. Il doit y avoir quelque chose de vrai ! »

Si on vous accusait d'avoir successivement tué votre père, votre mère, assassiné votre femme, noyé vos enfants, dévalisé votre patron, déserté et commis

un faux en écriture publique, personne ne croirait que vous avez commis tous ces crimes, mais bien des gens soupçonnerait que malgré tous vos démentis indiqués vous devez être coupable au moins de l'un d'entre eux.

René PUAUX

Communiqué officiel hellénique
Du 6 août
Sur le front rien de particulier. Les irréguliers continuent à se présenter par centaines.
Général PAPAULAS

La politique grecque

Athènes, 7 août

A l'issue d'une longue réunion, qui s'est tenue au ministère des affaires étrangères et à laquelle assistèrent le ministre de Roumanie et l'attaché militaire roumain, revenu du front, M. Baltazis a fait la déclaration suivante aux journalistes :

Des jours particulièrement heureux se lèvent pour la Grèce. Je ne peux malheureusement vous communiquer des détails. Vous pouvez néanmoins relever que les amis de la Grèce font preuve envers elle, à cette heure, d'une sympathie qu'elle n'avait pas encore connue.

Un ordre du jour du roi de Grèce à l'armée

Officiers, sous-officiers et soldats,
Je vous félicite et je vous remercie. Je vous remercie au nom de la patrie hellène pour toutes les grandes choses que vous avez accomplies, pour toutes celles que vous accomplirez encore en vue de parachever votre œuvre.

Avec votre vaillance et la supériorité de votre intelligence vous avez triomphé d'un ennemi qui a combattu avec rage et avec talent. Vous avez supprimé de vos pieds solides les distances et renversé de vos mains de fer tout obstacle. Les terribles tranchées de l'ennemi ont été transformées par vos soins en châteaux de cartes et vous avez étreint l'adversaire jusqu'à l'asphyxie. Il a voulu trouver le salut dans la fuite et vous l'avez poursuivi avec des ailes d'anges. Il a essayé de revenir en arrière et de vous attaquer et son attaque s'est brisée contre le rocher formé par les lignes de vos baïonnettes et de vos canons. Vous avez contre-attaqué et la violence de votre offensive l'a décimé et dissous. Le butin et les prisonniers que vous avez entre les mains en sont la preuve. Tout ce que l'ennemi a réussi à recueillir et à emporter avec lui au fond de l'Anatolie ne constitue plus que les restes d'une armée. Vos magnifiques exploits sont le résultat de l'immortel élan de l'âme hellénique qui mène indomptable notre race vers sa grande et noble destinée. C'est l'élan qui inspire la baïonnette du fantassin, le sabre du cavalier, le canon de l'artilleur et qui conduit au devoir, jusqu'au sacrifice le gardien des voies ferrées, le télégraphiste, le conducteur d'automobile, l'aviateur, chaque ouvrier et chaque aide de l'armée.

Chacun de vous pense et agit comme

l'ensemble de la nation et tous ensemble vous contribuez à la victoire.

Je me considère heureux et fier d'être à la tête d'un pareil peuple qui me donne une pareille armée. Et vous, mes chers pallikares, vous pouvez crier à notre mère la Grèce : « Dors tranquille. Nous sommes là qui veillons sur toi. Notre bannière fera tes droits respectables. Et nous allons là où ton ordre nous envoie. »

Eski-Chéhir, le 31 juillet 1921

CONSTANTIN R.

Déclarations de M. Gounaris

Athènes, 7 août

Le premier ministre M. Gounaris et le ministre de la guerre M. Théodoris sont arrivés au Pirée par le contre-torpilleur Vélis à 3 heures du matin. Avant son départ, M. Gounaris déclara qu'il était entièrement satisfait des résultats des opérations, que le moral de l'armée était excellent et qu'elle était prête à toute action complémentaire.

En débarquant le premier ministre se borna à déclarer aux journalistes que les opérations seront bientôt poursuivies jusqu'au complet anéantissement des dernières résistances de l'ennemi, conformément à l'objectif général de la campagne. Il ajouta qu'il ne songeait pas pour l'instant à un voyage en Occident et, d'autre part, il n'était pas question de convoquer l'Assemblée Nationale, qui est en vacances.

Presse Bureau du Haut-Commissariat de Grèce

Moustafa Kemal, généralissime

De l'Akham :
D'après nos informations reçues en date du 5 août, par la voie d'Ismidt, en vertu d'une décision de la Grande Assemblée, Moustafa Kemal pacha est nommé pour 3 mois généralissime de l'armée. Ismet pacha a démissionné. Fevzi pacha a assumé les fonctions de chef de l'état-major général.

Moustafa Kemal a adressé la dépêche suivante aux différents bureaux du parti de la Défense des droits nationaux :

Notre armée, après avoir infligé à l'ennemi des pertes supérieures à 20.000 hommes, s'est retirée en bon ordre sur de nouvelles positions à l'est d'Eski-Chéhir. Le moment venu, elle livrera à l'ennemi une bataille décisive.

Notre vaste pays et notre peuple prêt au sacrifice nous garantissent la victoire. Cependant, pour que cet heureux résultat soit obtenu, il faut que tous les facteurs nationaux montrent la plus grande activité. Sous ce rapport, l'organisation de la Défense des droits a de très grands efforts à déployer.

Aujourd'hui, l'œuvre principale est de faire en sorte que l'armée et la nation conservent leur énergie.

Dans ce but, de nombreux membres de l'Assemblée ont été délégués en divers lieux, en vue d'aider de leurs efforts le gouvernement.

Je prie tous mes collègues de travailler sans relâche :

10 Assurer le bien-être des familles des officiers et des soldats qui se trouvent sur le front.

20 A contribuer à l'envoi au front de ceux des hommes déjà appelés et qui n'ont pas pu le rejoindre.

30 A réduire à néant toute publication relative à la situation réelle, si cette pu-

La fête hippique de Macrikeuy

Très belle a été, dimanche, au champ de courses de Macrikeuy, la fête hippique donnée par le général Charpy et les officiers du C.O.C. Une foule nombreuse, élégante et choisie, y a assisté. On y remarquait un grand nombre de membres du corps diplomatique, beaucoup d'officiers alliés des armées de terre et de mer et l'élite de la société de Péra.

L'arrivée du général Pellé, Haut-Commissaire de la République, a été saluée par les accents de la *Marseillaise* jouée par la musique du 66e et que toute l'assistance écouta debout. Les jeux commencèrent. Ils furent tous très réussis, notamment les Courses de têtes, le Jeu de la rose, l'Attaque de la Caravane.

La reprise des sauts de haies, à laquelle prirent part seize officiers, fut vraiment remarquable.

Le clou de la journée fut incontestablement la présentation de la section d'artillerie montée, mise en fonction et retirée de la ligne de feu. La mise en batterie fut exécutée avec une rapidité qui tenait du prodige et une incroyable précision de mouvements : chefs de pièces, conducteurs et servants se montraient admirables.

La fête se termina par la *Fantasia* habituelle où nos Spahis firent une fois de plus admirer leur magnifique allure.

A.P.

blication diffère des informations données par nos agences — de telles publications ne pouvant avoir qu'un but malveillant — et à éclairer le public sur la situation réelle.

Le Président de la Grande Assemblée Nationale
Moustafa Kemal

Les délégations arméniennes à Paris

On mande de Paris au Yerguir que les deux délégations arméniennes se trouvant à Paris vont adresser un memorandum au Conseil suprême lorsqu'il s'occupera de la question d'Orient.

Communiqués kemalistes

du 3 Août

Les forces ennemies qui ont attaqué nos éléments de couverture à l'est de Kenu-Hissar se sont vues obligées de se retirer.

du 4 août

Sur le front occidental, rencontres entre détachements de reconnaissances.

du 5 août

Sur le front de Kodja-Ili, à l'est d'Iznik, les nôtres ont fait subir des pertes considérables à une force ennemie formée de divers éléments qui voulaient avancer dans la direction de Gueurnan-Otan.

Nos détachements de cavalerie opérant dans la direction de Seuyuk et Boz-Euyuk ont coupé les communications de l'ennemi, détruit la voie, et ouvrant le feu sur ses automobiles, en ont tué les chauffeurs. L'ennemi s'est vu dans la nécessité d'amener en toute hâte des renforts d'artillerie et de cavalerie.

Dans le secteur d'Eski-Chéhir, activité de reconnaissances.

Un nouveau bulletin de victoire du colonel Kiazim bey

Le colonel Kiazim bey, commandant du corps d'armée de Kodja-Ili, a envoyé la dépêche officielle suivante, datée du 5 août :

Nos colonnes, avançant par Seuyuk vers Boz-Euyuk et In-Etun, ont coupé, sur la route d'Eski-Chéhir, les communications de l'ennemi avec l'arrière, et attaquant ses automobiles, etc., lui ont infligé des pertes considérables.

Le commandant du corps d'armée KIAZIM

(Ce colonel Kiazim bey est le même qui avait annoncé, il n'y a pas longtemps, la réoccupation d'Aflon-Karahissar, de Dumlou-Pounar et d'Ouchak. Voir des renseignements officiels auxquels on peut se fier.)

NOS DÉPÊCHES

La Grèce en Anatolie

Athènes, 8 août

L'«Eleftheros Typos» annonce que la Grèce a parfaitement organisé les régions occupées d'Anatolie de façon que la vie presque normale est partout rétablie.

Le gouvernement grec permet, après contrôle, l'exportation des produits de ces régions à l'étranger. — (Bosphore)

Au Conseil Suprême

Londres, 8 août

La réunion d'aujourd'hui du Conseil Suprême à Paris est largement commentée par la presse anglaise.

Le «Daily Chronicle» dit que les Alliés doivent résoudre à cette occasion des problèmes politiques dont le règlement est attendu depuis assez longtemps par l'Europe entière. — (Bosphore)

L'Italie et le

Conseil suprême

Rome, 7. T. H. R. — En annonçant le départ de M. Bonomi et du marquis Della Toretta pour demain soir, le bulletin officiel de la Consulta, écrit : «L'Italie est prête à faire tout son possible, pour que le problème germano-polonais soit résolu au Congrès de Paris; notre pays n'a aucun intérêt particulier à faire prévaloir. La question de Haute-Silésie représente actuellement un élément de troubles et de désordre en Europe, l'Italie se propose de soutenir la formule qui tiendra compte à la fois du résultat plébiscitaire et des intérêts politiques, économiques et moraux des deux pays en litige sans toutefois que cette formule puisse placer la Pologne dans un état d'infériorité sur ses frontières occidentales, car la Pologne doit être un facteur de défense et de paix pour elle-même pour les Etats baltes».

Angora et les tribus kurdes

Trois membres de l'Assemblée nationale représentant le sandjak de Dersim, et une grande influence ont été y possédant. Le Kemal de se renchérir par Mousa. Les tribus kurdes, à dire auprès des chefs de tribu, ont l'effet d'assurer à l'armée nationale la coopération de nombreux cavaliers kurdos. Les députés en question remettent aux chefs de tribu, de la part de Mustafa Kemal, des étoffes précieuses et autres cadeaux. Ils ont déjà quitté Angora. De son côté, Feizullah bey, député de Bayezid, est parti pour Diarbekir, chargé d'une mission semblable auprès de la tribu des Kanzes. Feizullah bey sera appuyé par le chef Senoussi qui se trouve dans cette région. Feizullah bey est porteur de riches cadeaux pour les différents chefs ainsi que d'un sabre enrichi de diamants offert par Mustafa Kemal au grand chef de la tribu des Kanzes.

Les chances de médiation

Paris, 7. T. H. R. — La majorité des journaux français expriment l'opinion qu'il y a aujourd'hui beaucoup plus de chances que le gouvernement d'Athènes accepte une médiation.

Le Petit Journal dit qu'aujourd'hui la situation est tout autre qu'avant le déclenchement de l'offensive hellène.

Les Grecs sont plutôt en bonne posture.

L'opinion turque

Les nouvelles opérations

D'après nos renseignements, les Hellènes étant occupés à réparer les voies ferrées détruites et à transporter des vivres et des munitions, ne sont pas en mesure de déclencher une nouvelle offensive.

On estime qu'ils ne pourront procéder à de nouvelles opérations que dans une vingtaine de jours.

IL PLEUT DES BLESSÉS...

Un communiqué de l'agence d'Anatolie

Angora, 4 août. — Le prince André, commandant de la 13^e division hellène, a été blessé dans la région d'Eski-Chehir.

Le bruit a couru à Smyrne que le prince Nicolas aussi a été blessé.

D'après les informations authentiques que nous avons reçues de Smyrne, le nombre des blessés hellènes dépasse 30.000. Tous les hôpitaux, établissements particuliers et maisons sont bondées. Les bateaux transportent sans cesse des blessés aux îles, à Salonique, en Grèce.

A Ouchak, les maisons ne pouvant suffire, une partie des blessés ont dû être installés en plein air.

De nombreuses désertions ont lieu dans l'armée grecque, de sorte qu'il a fallu établir des postes de surveillance en différents endroits, mais sans succès.

Un parallèle

Le Hakimî-Millî publie un article où il met en parallèle le Kaiser et le roi

et pour les Etats européens qui sont en contact avec la Russie.

La commission internationale d'émigration

Genève, 7. T. H. R. — La commission internationale d'émigration tint hier deux séances. Les représentants des grandes compagnies de navigation exposèrent leur point de vue à l'égard de la réglementation de l'émigration.

La commission Knoll exposa au nom du groupe ouvrier, prises les mesures par les Compagnies en faveur des émigrants. Elle déclara que ces mesures sont insuffisantes et dit qu'il faudrait recourir à la protection en dehors des Compagnies.

La commission adopta la résolution recommandant la surveillance de l'émigration et réclamant la répression de la propagande quand celle-ci est faite avec de faux renseignements.

La conclusion des réunions de la Conférence Impériale

Londres, 7. T. H. R. — Les premiers ministres des différentes parties de l'Empire ont présenté au souverain une adresse, exprimant leur dévouement à la Couronne, au nom du Royaume Uni des Dominions des Colonies de la Couronne et des protectorats. L'adresse dit :

Nous avons été conscients pendant nos délibérations, de la conviction unanime, que le maillon le plus essentiel qui lie nos peuples éparés, c'est la Couronne, et nous sommes décidés qu'aucun dans nos statuts, soit comme peuples, soit comme gouvernements, affaiblissent notre loyauté envers l'Empire et son souverain. Connaissant l'intérêt profond de Votre Majesté dans tout ce qui touche le bonheur de vos peuples, nous espérons que nos travaux, dans notre période de trouble mondial, puissent être satisfaisants et puissent contribuer au bonheur et à la sécurité de Vos Dominions ainsi qu'à la paix du monde.

Constantin. L'organe kemaliste pense que le roi de Grèce aura finalement le même sort que son beau-frère.

Toujours optimistes

Une personnalité officielle turque, dans des déclarations à l'«Akcham» est montrée optimiste quant aux décisions qui pourraient prendre la Conférence relativement à la Turquie.

La personnalité en question a ajouté : — Salih pacha, qui se rend en Europe, travaillera au besoin pour que les décisions de la Conférence nous soient favorables. Pour le moment, le gouvernement garde une attitude expectante, dans l'attente du développement des événements.

L'activité du Dr Nihad Rechad

Le Dr Nihad Rechad bey, représentant du gouvernement d'Angora à Paris, a fait des déclarations au correspondant du Vakit dans cette capitale.

Nihad Rechad bey a dit entre autres choses que sa conviction était qu'aucun des Turcs ne saurait monter de la p. é. voyance, de la confiance et de la modération; ils ne pourraient que se louer de leur attitude. Nihad Rechad bey a également parlé de l'activité qu'il avait de ployée pour dissiper tout malentendu entre Angora et l'Angleterre, au sujet de la question de la libération des prisonniers.

La Turquie entre les Grecs et les Bolcheviks

La situation comme elle doit être vue

Un ancien ministre turc, n'appartenant à aucun parti a fait à un de nos collaborateurs les déclarations suivantes :

Il n'est guère possible d'émettre une opinion sur la tournure que prendra la situation politique. La situation militaire permettait, il y a un mois, aux hommes d'Etat de parler du rôle de la diplomatie. Nous nous ne saurions en parler sans connaître la pensée des dirigeants actuels d'Angora pour la défense du pays, ces dirigeants tenant entre leurs mains les destinées de la Turquie. Bien entendu les diplomates vont attendre en simples spectateurs la décision des forces militaires.

Les Hellènes qui ont cessé pour le moment leurs opérations vont entreprendre bientôt une dernière attaque d'où dépendra la victoire ou la défaite finale.

Dans le cas où l'armée kemaliste réussirait à arrêter cette offensive sans provoquer une retraite générale ou bien par un léger repli le règlement de la question dépendra de nouveaux des militaires. L'armée kemaliste entreprenant une contre-offensive contraindrait l'armée hellénique à battre en retraite, la solution de la question appartiendrait alors aux diplomates. Ces deux alternatives mêmes ne sont pas de nature à décourager les

Turcs, toutes les deux leur étant favorables.

Mais envisageons aussi une avance hellénique jusqu'à Angora. Si dans ce cas les Russes portent secours à l'Anatolie, l'estime pour ma part que la situation de la Turquie sera fort sombre.

Les Russes sont-ils capables de nous aider ou non ?

Tout d'abord ils se trouvent exposés à de graves difficultés au point de vue du ravitaillement. En outre, ils ne sont pas encore en état de porter secours à l'étranger. En conséquence, il ne saurait s'agir d'une assistance effective.

Si contrairement à mes prévisions l'armée russe envoie des renforts aux kemalistes, il faut avouer que cela sera en notre défaveur, quant au résultat qu'entraînera cette assistance militaire effective.

L'armée hellénique même si elle envahit toute l'Anatolie, sera obligée de se retirer jusqu'aux frontières fixées par le traité de Sévres, et ce après l'acceptation de la paix par les Grecs. Peut-être ceux-ci obtiendront certaines concessions par droit de conquête.

Après la signature de la paix, il sera toujours possible au gouvernement d'Angora de profiter des circonstances politiques futures pour regagner les territoires qu'elle aura perdus.

L'avenir n'appartient guère aux Hellènes : l'avenir est aux Turcs, fussent-ils même militairement vaincus. Ou la Grèce doit renoncer à ses revendications sur la Roumélie et l'Anatolie, ou bien la Turquie sera effacée de la carte.

Mentalité unioniste dirait-on. Peut-on jamais croire que la disposition de la Turquie impliquera la ruine de la nation turque ?

Non, voilà le peuple arménien qui a été déporté et massacré en masses à diverses reprises, décimé par les maladies épuisées et ruiné par la guerre, ce peuple a trouvé encore la force de lutter contre l'Anatolie et contre les bolcheviks. Il existe encore en dépit de toutes ses ruines et de toutes ses luttas c'est donc faire preuve d'un esprit étroit que de prétendre que le peuple turc n'existera plus.

A mon avis, je préfère que le pays soit occupé par les Grecs plutôt qu'en vah par les Russes, car ceux-ci ne sortent pas facilement des territoires qu'ils occupent. Tandis que l'occupation par les Grecs sera forcément provisoire. Il est donc plus logique de préférer ceux-ci à ceux-là.

LES MATINALES

Etes-vous allé à Beïcos un dimanche ? Cette question m'a été tant de fois posée que j'ai fini par me décider à aller faire cette excursion afin de pouvoir à mon tour poser cette question aux autres.

Je suppose que le nombre de ces autres doit être encore considérable. Le casino et le parc sont en vérité des lieux charmants par les diverses attractions industrielles et naturelles qu'on s'est plu à y réunir. C'est, dans la plus pittoresque et la plus archaïque des Anatolies un petit coin de la plus européenne et de la plus moderne civilisation. Ce contraste est à lui seul assez suggestif pour piquer la curiosité et justifier l'engouement des foules. Il me semble cependant que ces luxueuses innovations auraient considérablement gagné en prestige si d'autres moyens de communication nous les pouvaient rendre moins lointains. Car il faut reconnaître que les vapeurs du Chirket, en l'état actuel du service, sont loin de répondre aux exigences les plus modestes du public. Ce voyage de Beïcos, qui aurait pu être une excursion agréable, devient, le dimanche, le plus effroyable des martyres.

La moitié des passagers sont debout, collés l'un à l'autre, dans un boîs agé qui pourrait n'être pas très désagréable, à la condition de ne pas durer trop longtemps si l'on a la chance de se trouver à côté d'élégantes personnes sentant bon la cologne ou la violette. Mais le plus souvent c'est au milieu de groupes interlopes que vous tombez et il vous faut subir des odeurs très peu paradisiaques depuis le triple extrait de la sauter populaire jusqu'aux senteurs d'ajouté en miel de digestion. Et cela deux heures durant, dans une atmosphère surchauffée, avec, naturellement, l'appréhension de quelque malheur qui pourrait subitement advenir et qui transformerait vite la moindre panique en une catastrophe irrémédiable. A l'aller comme au retour le martyre est identique avec dans ce dernier cas le soleil en moins.

Si peu exigeant qu'on soit en matière de confort, surtout quand nous savons

L'aide à la Russie

Paris, 6. T. H. R. — Le concours des

Etats-Unis n'aura lieu que lorsque les Américains retenus à Moscou auront été libérés et alors on compte utiliser les stocks des denrées déjà constitués et entreposés dans plusieurs ports de la Baltique notamment à Reval et Riga. Mais l'Amérique entend que la distribution en soit surveillée et contrôlée par ses agents et elle insistera tout particulièrement sur ce point. Son intention est de secourir tout d'abord le million d'enfants russes qui meurent littéralement de faim, ce qui présente des difficultés presque insurmontables étant donné cette dissémination. Maxime Gorki vient de télégraphier à la délégation bolcheviste à Londres que le gouvernement des Soviets acceptait les conditions de M. Hoover. D'autre part Tchitcherine, commissaire des affaires étrangères, vient d'adresser à tous les gouvernements une note que publie aujourd'hui le Daily Herald et dans laquelle il déclare que le gouvernement des Soviets accepte tous les secours, quel que soit leur source sans tenir compte des relations actuelles politiques.

On apprend que le gouvernement polonais adhèrera à une action internationale en vue de secourir la population russe et notamment, à l'œuvre entreprise par M. Hoover. Enfin le comité international de la Croix Rouge a lancé un appel en vue de la réunion pour le 15 août à Genève des représentants des différentes nations disposées à venir en aide à la Russie. Le Petit Parisien indique qu'en prévision des débats qui vont avoir lieu au Conseil Suprême sur la famine en Russie, on discutait, vendredi soir, dans les milieux diplomatiques de la nature du contingent que la France pourrait apporter au fonds international de ravitaillement. Le Petit Parisien croit savoir que d'importants stocks de riz et de haricots sont déjà disponibles. Des secours d'autre nature pourraient être fournis. Le gouvernement de la République n'oublie pas l'immense effort du peuple russe pendant les trois premières années de la guerre.

Reval, 6 T. H. R. — Selon les données officielles des journaux des Soviets, le choléra dans la Russie nouvelle (Le Sud de la Russie) progresse toujours.

Helsingfors, 6 T. H. R. — Le comité central exécutif adressa un appel au Turkestan pour qu'il voulait bien recevoir 25000 enfants affamés. La réponse de Tachkend annonce qu'il ne pourra recevoir dans le mois qui suivra que 10.000 enfants et le mois d'après 2000.

La chute des Soviets ? Prague, 6 T. H. R. — On vient de recevoir à Prague des nouvelles pas encore contrôlées, annonçant la chute du pouvoir bolcheviste à Pétrograd.

A Moscou la situation des Soviets devient critique. On s'attend à la chute des bolcheviks qui peut survenir d'un moment à l'autre.

Prague, 6 T. H. R. — Il paraît que la nouvelle de la chute des bolcheviks dans les centres de la Russie est confirmée. Les renseignements de Pétrograd sont parvenus de différentes sources.

En quelques lignes.

— 250 mohadjirs ont été expédiés à Ismidt à bord du Kérassonde.

— L'enquête sur les abus dont se sont rendus coupables Saïm et Kemal beys, chefs de poste de police de Bechtikatche et de Galata a pris fin.

— Saïd Molla bey, atteint du typhus, est gravement malade.

— Chavki bey, inspecteur de la police de Scutari, a été destitué.

— Le nombre des mohadjirs à Constantinople s'élève à 60.000.

CINE ETOTTE
A partir de ce jour il y a
Aubade à Sylvie (drame)
La Peine du Talion
(comédie)

qu'à l'impossible nul n'est tenu, il y a tout de même un minimum d'usage à quoi un billet de passage donne droit et qu'on ne peut décemment refuser au voyageur. Or il y a des chances, en l'état des communications chirkétiques, pour que bien des personnes animées de la volonté la plus héroïque, renoncent aux agréments réels de cette excursion, plutôt que de devoir risquer, en vue d'atteindre l'oasis de Beïcos, leur santé, leur bien-être et peut-être leur peau...

ECHOS ET NOUVELLES

COMMUNAUTÉ GRECQUE

Dimanche matin une foule de quelques centaines de personnes était allée protester contre certains membres du St-Synode, qui sont les métropolitites d'Enos, de Vize des Dardanelles, de Tchiorlou et de Cyzique, dont le mandat a expiré et qui continuent à rester à Constantinople. Une députation composée de 17 personnes, s'étant présentée au locum-tenens lui a remis un memorandum insistait pour l'éloignement de ces prélats.

Ces derniers avaient démissionné au cours d'une séance du St-Synode l'envoi d'une dépêche de félicitation au roi Constantin.

COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

La semaine du lait

Le H. O. M. (comité de secours pour la patrie) a décidé la semaine prochaine sera la semaine du lait. Les dons qui seront envoyés à son siège central sis à Djékal bey Han, N. 33, seront affectés exclusivement à l'achat de lait condensé pour les enfants de l'Arménie qui meurent de faim.

Mission militaire hellénique

Le général Coutz, chef de la mission militaire hellénique, est rentré hier de son voyage en Asie Mineure.

Arrivée

Le Dr. George Sotrapas chirurgien en chef de l'hôpital français Geremia, et Mine Sotrapas sont rentrés de Paris.

Accident maritime

Un vapeur italien, ayant heurté une mine, hors de Smyrne, a coulé.

A Adana

Le Catholicos de Cïs a adressé une encyclique à la population arménienne de la Cilicie en faveur de l'entretien de l'hôpital national arménien qui sera bientôt rouvert à Adana.

Conseil des ministres

Les conseils des ministres s'est réuni hier sous la présidence de Tewfik pacha et a longuement débattu sur les affaires extérieures et financières.

Les dettes d'avant guerre

Le ministre des finances a insisté hier encore au conseil d'Etat sur la nécessité d'un projet de loi pour le paiement en papier-monnaie des dettes contractées en or avant la guerre.

Départs

Damad Férid pacha, le Dr Riza Tewfik bey, les damads Fahir et Mehmed Ali beys, ainsi que Kélim Sultan, sont partis dimanche pour Brindisi à bord du bateau Remo, battant pavillon italien.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Période d'arrêt

Le Vakit ne croit pas à une reprise immédiate de l'offensive hellène. Indépendamment de la question des préparatifs, la feuille turque estime qu'avant de risquer une nouvelle attaque, le gouvernement hellène laissera, en tout cas, passer une période de dix ou douze jours, au cours desquels la Conférence de Paris se sera réunie et aura rendu ses décisions.

Le Vakit s'exprime ainsi : Par conséquent, avant de déclencher une nouvelle offensive, les Hellènes préféreront attendre que la Conférence ait terminé ses travaux.

Néanmoins, que l'offensive hellène ait lieu un jour plus tôt ou un jour plus tard, cela ne saurait avoir aucune importance pour l'Anatolie. Les Turcs, comptant avec un déclenchement de cette offensive à n'importe quel moment, ont pris leurs mesures en conséquence. Les nouvelles requêtes d'Anatolie sont propres à nous satisfaire sous ce rapport.

Le moral de l'armée nationaliste n'a subi aucune atteinte. Forts de l'espoir et de la résolution dont est animée cette armée, nous devons envisager l'avenir avec confiance.

La cause turque au Conseil Suprême

Ali Kemal bey estime dans le Payam qu'à la veille de la réunion du Conseil Suprême, l'Etat ottoman, ainsi que ceux qui personnifient réellement le peuple turc doivent profiter de cette occasion pour s'adresser aux puissances. Ils doivent se séparer enfin de l'Union et Progrès et des forces nationales. Ils doivent le faire au nom du salut même de la patrie et demander qu'il soit mis fin à la lutte négative, à l'inutile effusion de sang qui se poursuit en Anatolie.

Ali Kemal bey ajoute : Que l'on établisse une comparaison entre la situation de la Grèce et celle

d'Angora. Dans une partie à ce point inégale — quels que puissent être la bravoure et l'héroïsme du Turc — la lutte peut-elle se terminer autrement que par la retraite de ce dernier ?

Hier nous avons perdu des positions comme Kutahia, Eski-Chehir, Afion-Karabissar.

Si demain nous perdions aussi Angora, si les bottes de l'ennemi foulant aussi ces territoires turcs, que ferons-nous ? Qu'aurons-nous gagné ?

Et si nous ne redoutons pas une autre responsabilité, n'y a-t-il pas le jugement de l'histoire, de la postérité ?

Les déclarations d'Izzet pacha et la position du cabinet

Après avoir relevé que les déclarations d'Izzet pacha constituant un nouveau démenti aux bruits relatifs à une crise ministérielle, Tewfik pacha précise ainsi la position du cabinet vis-à-vis du mouvement anatolien :

Aujourd'hui il existe en Anatolie une armée héroïque qui défend notre territoire contre l'invasion ennemie. Peu importe la question de savoir comment est née cette armée. Ce qui importe, à l'heure actuelle, c'est l'existence effective de cette armée. Or, les spécialistes militaires, de l'univers entier reconnaissent que cette armée n'a pas été détruite et qu'elle ne pourra pas l'être. Et cette armée constitue l'unique force sur laquelle notre politique puisse s'appuyer aujourd'hui.

Mais, au sens de gouvernement de Constantinople, jusqu'à quel point pourrait-on s'appuyer sur cette force, pour tracer une ligne de conduite politique ?

Selon l'opinion d'Izzet pacha, le rôle qu'en l'espèce le gouvernement de Constantinople pourrait remplir ne saurait être que celui d'intermédiaire. Mais, pour que ce rôle puisse être rempli, une occasion est nécessaire, occasion qui ne s'est pas encore présentée.

PRESSE GRECQUE

Au Conseil suprême

Le Patriarche parlant de la réunion du Conseil suprême et de la situation actuelle de la Grèce dans le règlement de la question d'Orient dit :

On sait que la guerre actuelle ne constitue pas un sport d'été (censuré). La libération n'est pas encore obtenue. En conséquence la lutte n'est pas terminée. Toute cessation brusque, toute interruption signifierait la méconnaissance des principes même de justice et de civilisation au nom desquels le sang coula pendant cinq ans.

Heureusement il n'y a point d'indices qui justifient de pareilles craintes. Au contraire, tout prouve que personne ne fera faire les armes qui liquident définitivement la gangrène orientale.

PRESSE ARMÉNIENNE

Encore le tapis vert

Le Djagadamard passant en revue les questions qui feront l'objet des délibérations du Conseil suprême, s'exprime ainsi en ce qui concerne la question d'Orient :

Le fait est que le conflit turco-grec n'est pas encore entré dans sa phase définitive. L'Europe est loin de considérer comme acquise la victoire de l'armée hellénique en dépit de ses succès exceptionnels et rapides. C'est pourquoi l'Europe attend les événements de demain pour déterminer son attitude. Voilà le sens des déclarations officielles et officieuses. Les armées helléniques ont encore à parler. Les nouveaux événements vont engendrer à coup sûr de nouvelles situations.

Les clauses mêmes du traité de Sévres semblent être maintenant insuffisantes pour les vainqueurs c'est-à-dire les conditions que le Conseil suprême se réunira une fois de plus autour du tapis vert.

Avis

Les agents maritimes désirant faire traverser les Dardanelles durant la nuit à leurs navires se rendant à destination de l'Océan doivent s'adresser à la capitainerie du port, Melkez Rihim han, Galata, pour en obtenir la permission. Il sera aussitôt dressé une liste des navires de chaque compagnie ayant obtenu cette permission et les mesures nécessaires seront prises à cet effet auprès des autorités de Chank.

Signé : Capitainerie interalliée du port

Aucune suite n'est donnée aux communications qui ne porteraient pas en caractères lisibles la signature et l'adresse de l'expéditeur.

Avis aux Médecins

Impuissance

Faiblesse, Neurasthénie

1) Kalféfluid m'a donné des résultats incontestables chez les neurasthéniques et les impuissants (Dr Yehonbin de l'hôpital bulgare). 2) J'ai employé les merveilleuses préparations D. Kalenitchenko pour l'impuissance, le rhumatisme et autre genre de maladie (Dr Sarantis, Direc. Croix R. Hellène). 3) J'ai prescrit Kalféfluid pour neurasthénie sexuelle. Le patient est revenu me voir joyeux tout content de l'effet satisfaisant. (Dr Paraskevopoulos, rue Topchilar 122) 4) «R. Z. est un neurasthénique, après avoir pris Kalféfluid il dit : «Je suis redevenu de 20 ans et je suis de nouveau un homme». (Dr Osganian, Sakiz-Agatch 3) Kalféfluid D. Kalenitchenko est contre l'impuissance, le rhumatisme, l'anémie, l'insomnie, la consommation, la faiblesse etc., pour fortifier les forces pendant et après TOUTES MALADIES, est en vente dans les pharmacies et à notre dépôt rue de Bronsse 23, Apt. 2 Péra.

Prix réduit 175 p. flac.

PREFECTURE de la VILLE

Aux propriétaires d'automobiles

Le non paiement de la taxe prévue par la loi municipale relativement aux automobiles enregistrées par la préfecture pour le temps durant lequel elles ne fonctionnent pas est subordonné aux formalités suivantes :

1. Il importe d'obtenir de la préfecture de la ville ou de la section municipale qui a délivré le véhicule et contre remise de ce document une pièce notifiant officiellement que l'automobile ne fonctionnera pas et cela dans n'importe quel cas d'interdiction.

2. Ceux qui n'ont pas obtenu de numéros ni de plaques doivent s'adresser de la même façon pour faire effacer les numéros se trouvant sur les autos et se faire délivrer un acte officiel.

3. Les réclamations de ceux qui n'accompliront pas ces formalités quant aux taxes des autres se rapportant au délai durant lequel ces derniers ont cessé d'être en service ne seront pas entendues.

4. Ceux qui veulent acheter des autos doivent s'adresser au préalable à la section municipale dont ils relèvent pour savoir si elles n'ont pas d'arriérés à payer. Dans le cas contraire ces arriérés devront être payés par les acheteurs.

Avis

Du Tribunal de commerce maritime : A la suite du procès intervenu entre la Banque «L'Economie Nationale» et l'ancien directeur Aly Riza bey, le tribunal vient de promulguer une sentence tendant à mettre en vente aux enchères les produits pharmaceutiques en litige suivants :

5,000 kilos de sulfate de magnésie dans 20 fûts de 250 kilos,

2,500 kilos de Prusol (arrosable) dans 23 tonneaux en fer.

1 (un) kilo de chlorhydrate de caféine (cocaïne) dans 100 fioles de 10 grammes chacune.

La vente aux enchères aura lieu en date du mercredi 12 août de dix heures du matin à une heure de l'après-midi au local de la dite Banque, rue Achrafieh, derrière l'administration des Postes et Télégraphes. Les intéressés pour l'achat ou pour plus amples renseignements sont avisés de se trouver présents au local où la vente aura lieu le jour fixé ci-dessus.

8778-1

ATHINAÏKI

Cie Anonyme d'Assurance au Pirée

Assurances contre les risques d'incendie et contre les risques de Transports maritimes en tous genres

Agents généraux à Constantinople : Etienne Zicalioti et Fils Minerva Han No 81, 82, 83, Téléphone Péra 947

Conditions avantageuses Prompt règlement des sinistres

HAUTE COMMISSION DES VENTES : MAGASINS DES VENTES

Au-dessous du Ministère des Finances

Pour se faire une idée sur la grande liquidation en cours à l'occasion du Courban Bairam il suffit de visiter une fois ces Magasins.

(8754)

OTTOMAN-AMERICA LINE NOUVELLE LIGNE TRANSATLANTIQUE

La seule directe entre Constantinople et New-York

Le superbe transatlantique postal

GUL DJEMAL

Sous la protection Américaine

parti de New-York, arrivera à Constantinople le 7 Août et partira des Quais de Galata le 12 Août sans faute directement pour

NEW-YORK

Pour renseignements concernant les passagers et marchandises s'adresser à l'Agent Général pour tout l'Orient :

THEODORE PHOTIADES

Galata, Tobinili Rihim han, No 7. Rez-de-chaussée. Tél. Péra 8102

E. C. PAUER & C^{IE}

Siège Centrale : GÈNES

SUCCURSALES : Milan, Naples, Trieste, Fiume, Prague, Vienne, Budapest, Zurich, Marseille, Barcelone, Smyrne, Samsoun.

DIRECTION GENERALE POUR L'ORIENT

Erzeroum Han, Stamboul Téléphone : Stamboul 1175.

Représentants exclusifs des :

J. ARON & Co INC. (New-York)

Exportation de TOUS les produits américains

Unione Stearinerie Lanza GÈNES Les plus grandes fabriques de bougies et savons

J. Pradon et Cie. MARSEILLE Coloniaux, sucres, riz et tous les produits français.

Santos Amaral Lida LISBONNE La bien renommée fabrique de sardines et conserves alimentaires.

Fabrique Galetine de TURIN Les fameux chocolats «Stel-lone» biscuits et cacao etc., etc.

Avant de placer vos ordres pour n'importe quel article téléphonez à St1175

Les FAITS parlent pour la Machine à écrire

UNDERWOOD

On ne voit qu'elle installée dans tous les bureaux à une majorité écrasante.

Seuls agents : S.P.I. (ex-Fratelli Haim) -- Galata Rue Mahmoudie 11 Tél. Péra 1761 Stamboul rue Meydanjik 15-16 Tél. Stamboul. 562.

Dr NIC. CAVALI

Dentiste-stomatologiste de la Faculté de Paris, Maladies de la bouche et des dents.

Dents artificielles — Bridge-work — ORTHODONTIE

PERA. Galata-Sérai, rue du Théâtre à côté du Passage d'Europe No 11

Consultations 2-7 p. m.

BUREAUX

de premier ordre à LOUER Gulbenkian han, Surkedji. S'adresser au Portier.

ATTENTION!!

Avec de grands sacrifices

out est parvenu à faire la

meilleure façon à raison de

Litrs. 18 chez le Md

Tailleur au

Raffiné dont la coupe mo-

derne est si reconnue.

Appt. Damadian au 1er ét.

au coin d'Asmali Masjid, Gal'Pue de Pera.

Gérant Djamil Siouffi, avocat

HAUTE COMMISSION DES VENTES

Ministère des finances Téléphone Stamboul 1977

No 166. Un lot total de 84,000 kilos d'huile d'olive provenant des dîmes de l'année financière 1,333 du Caza Ayvadjik et des villages en relevant Tchelmi, Ada-Tépé, Noursreli, Hiracli vient d'être mis en vente aux enchères ouvertement le 25 Août 1921 à Constantinople auprès de la Haute Commission des Ventes, d'une part et sur les dites localités d'autre part.

A noter en guise de connaissance que 73,760 kilos d'huile du dit lot sont de qualité dite «Lamanti» pour la cuisine et le reste de 10,240 kilos est de qualité bonne à la fabrication du savon. Les intéressés en sont avisés.

No 167. Le bateau «STAMBOUL» attaché par la poupe dans la Corne d'Or devant le dépôt des charpentiers à Parmak-Kapou, cheminée peinte en jaune, avec hélices des deux côtés, vient d'être mis en vente aux enchères par voie d'adjudication sous pli fermé en date du 31 août 1921. Les intéressés sont avisés qu'ils pourront visiter le bateau moyennant le permis qu'ils devront obtenir de l'Autorité de la Corne d'Or (Comodorlik).

Service du Bosphore

Service des vendredis et dimanches

DESCENTE

6 30 de tchen beil couz bech

6 15 de yénim mess buyu ther yénik

sten boyu r-hiss heb arna orta bech

6 15 de beic p-bagt tchib canl a-hissar

7 45 de couz seut

7 de yénim mess buyu ther yénik

sten boyu r-hiss heb arna

8 15 de couz

7 40 de yénik beic p-bagt tchib canl

a-hissar cand vani tchen beil

8 45 de couz seut

7 40 de a-r-cav yénim mess buyu kiret

ther yénik

8 45 de arna seut

8 45 de yénik beic p-bagt tchib canl

a-hissar cand vani tchen beil couz

9 15 de couz

10 15 de couz seut bech

8 45 de yénim mess buyu ther yénik

sten boyu r-hiss heb arna

11 30 de yénim mess buyu beich yénik

émir canl a-hissar cand arna tchen

beil couz (suppr. les vendredis).

12 40 de couz seut bech

11 45 de yénim mess buyu ther beic

p-bagt tchib canl a-hiss cand arna

tchen beil couz (les vendredis un

quart d'heure plus tard).

1 de seut bech

12 45 de beic yénik sten boyu r-hiss heb

arna orta bech (suppr. les dim.)

12 45 de yénim buyu ther beic yénik sten

boyu r-hissar heb arna tchen beil

(suppr. vend.)

3 30 de couz

4 30 de couz

5 25 de couz beil tchen arna cand

5 25 de couz couz

4 10 de yénim buyu ther beic yénik sten

boyu r-hiss heb arna orta bech

(suppr. les vend.)

4 45 de beic p-bagt tchib canl a-hiss

cand arna tchen beil

5 45 de bech seut

6 35 de couz couz

7 de bech seut

5 40 de a-r-cav yénim mess buyu kiret

ther yénik boyu (les vendredis un

quart d'heure plus tôt et touchera

beic sten émير r-hissar heb arna

tchen beil)

6 45 de beic p-bagt tchib canl a-hiss

canl

7 15 de boyu cand vanik tchen beil

couz seut

6 35 de mess buyu ther yénik sten émير

r-hiss heb arna orta bech (suppr.

les vend.)

8 15 de bech seut

8 30 de couz bech

7 de yénim mess buyu ther beic

p-bagt tchib canl a-hissar cand

arna (suppr. les vend.)

8 35 de arna tchen beil couz seut (sup.

les vend.)

7 45 de yénim mess buyu ther beic

yénik boyu

7 20 de yénim mess buyu ther beic

yénik boyu a-hissar heb arna orta

bech (suppr. les vend.)

8 30 parna cand a-hissar canl tchib

p-bagt beic buyu mess yénim (les

vendr. de beic jusqu'à yénik)

Service du Bosphore

Service des vendredis et dimanches

DESCENTE

9 15 de seut p bech

9 15 p yénik ther buyu mess yénim

(suppr. les vend.)

9 30 p seut

9 30 p bech orta arna heb r-hiss boyu

émir sten yénik p-bagt ther kiret

buyu mess yénim

9 35 p bech seut couz

10 25 de couz p bech

10 50 p bech arna a-hissar boyu yénik

beic ther buyu mess yénim (suppr.

les vend.)

11 p seut

10 55 de seut p bech

11 p bech couz beil tchen arna cand

a-hiss cand tchib yénik

11 55 de seut p bech

12 p bech orta arna heb r-hissar boyu

sten yénik p-bagt beic ther buyu

mess yénim r-a-cav.

12 30 p seut

1 20 de seut p bech

1 30 p bech arna a-hissar boyu yénik

beic ther buyu mess yénim (suppr.

les vend.)

1 50 de bech p seut

2 p seut couz beil tchen arna cand

2 45 de seut p bech

3 p bech arna cand a-hiss canl yénik

p-bagt beic ther buyu mess yénim

3 p seut

4 p seut

5 p seut couz

5 p beil tchen vani cand a-hissar

canl tchib p-bagt beic

5 15 p bech r-hiss boyu émير sten yénik

ther kiret buyu mess yénim

5 15 p seut bech

6 10 p bech orta arna heb r-hiss boyu

cand

6 15 p seut couz

6 30 p seut

6 40 p boyu sten yénik ther buyu mess

yénim

6 45 p bech beil tchen vani cand a-hiss

cand tchib p-bagt beic mess r-a-cav

7 30 p seut couz beil tchen arna (les

vendr jusqu'à couz)

7 45 seut bech

8 15 p bech orta arna heb r-hiss boyu

émir sten yénik ther buyu mess

yénim

8 30 p bech beil tchen vani cand a-hiss

canl tchib p-bagt beic.

8 45 p seut couz

8 50 de seut

9 15 de couz

9 30 de seut

8 40 de yénik beic p-baghté tchen

canl a-hissar cand vanik

9 50 de yénik tchen beil couz

10 15 de couz bech seut

9 de yénim mess buyu ther yénik

sten boyu.

9 15 de couz

9 30 de seut

8 40 de yénik beic p-baghté tchen

canl a-hissar cand vanik

9 50 de yénik tchen beil couz

10 15 de couz bech seut

9 de yénim mess buyu ther yénik

sten boyu.

9 de cand a-hissar canl tchib yénik
émir r-hissar heb arna orta bech
de yénim mess buyu ther beic
p-bagt yén canl a-hissar cand
arna tchen beil
12 25 de tchib yénik sten boyu r-hissar
heb arna orta bech
1 de couz seut
2 25 de couz beil tchen arna a-hissar
canl
3 de a-r-cav yénim mess buyu kiretch
ther beic yén sten boyu r-hissar
heb arna orta bech
2 52 de bech r-hissar boyu sten yénik
beic p-baght tchib canl a-hissar
cand arna tchen beil couz seut
5 23 de couz beil tchen vanik
6 05 de couz couz
6 23 de orta beil tchen yénik
6 de yénim mess buyu ther beic
yénik sten émير r-hissar heb
5 35 de r-hissar boyu émير sten
beic p-bag tchib canl a-hissar
cand
7 15 de seut couz beil tchen

MONTÉE

7 15 p seut bech
7 45 p couz seut
7 45 p vanik tchen beil
8 de a-r-cav yénim mess buyu ther beic
a-hissar canl tchib yénik
8 25 p seut bech couz
9 p bech orta arna heb r-hissar émير
sten yénik p-bagt beic ther kiretch
buyu mess yénim
9 05 p vanik tchen beil couz
9 20 p bech seut